

“Твоя работа проста: приезжай сюда каждый день в 1:30 утра, отвози меня на рыбный рынок Цукидзи, жди, пока я куплю там товар, а потом отвози меня с товаром обратно. После того, как я рассортирую его, ты доставишь его в назначенное место. Вот и вся работа. Понял, парень?”

“Так поздно?! Тогда будет ли у меня время поспать после всего этого?” — спросил Чжан Хэн, нахмутив брови.

Такеда Тецуя ухмыльнулся, обнажив полный рот пожелтевших зубов: “Это будет зависеть от твоей скорости доставки! Хорошо, у тебя есть еще какие-нибудь вопросы?”

“У меня есть последний вопрос”.

“Хм?”

“Ты ведь pomoжешь мне сначала получить водительские права?”

В этот момент улыбка на лице Такеды Тецуя застыла: “Что ты только что сказал, повтори?!”

“У меня пока нет водительских прав, поэтому мне придется сначала их получить, если я хочу доставлять твои товары?” — честно ответил Чжан Хэн.

“.....”

“У тебя даже нет водительских прав, и ты пришел ко мне, чтобы я научил тебя дрифту?!” — Такеда Тецуя выглядел изможденным. “Ты что, издеваешься надо мной? Почему человек, который даже не прикасался к рулю, так интересуется подпольными автогонками?!”

“На самом деле, я вообще не заинтересован в подпольных автогонках, но по некоторым причинам, которые я не склонен раскрывать, я должен участвовать в них”.

Такеда Тецуя смотрел в глаза Чжан Хэна целую минуту, прежде чем выдавить сквозь зубы: “Тогда тебе придется молиться, чтобы ты был быстрее полицейских”.

...

Токио в полночь и Токио утром были как небо и земля.

В полночь большинство людей уже спали дома, и только в нескольких окнах жилых домов на улицах еще горел свет. Чжан Хэн покинул кампус и сел на последний поезд, который был необычно пуст, если не считать нескольких измученных «белых воротничков» и сильно накрашенных женщин сомнительного поведения.

Он сошёл на конечной станции и долго шёл пешком, прежде чем, наконец, прибыть в магазин морепродуктов раньше назначенного времени.

Такеда Тецуя сегодня пребывал в серьёзном настроении. Вместо того чтобы спать наверху, он сидел на корточках в магазине и сортировал бланки заказов.

Услышав за спиной шаги, он даже не потрудился поднять голову. “Дай мне еще 5 минут.”

Ровно через 5 минут он встал, поднял двух недавно умерших крабов и связал их соломенной веревкой. Он бросил Чжан Хэну связку ключей и скомандовал: “Следуй за мной!”

Чжан Хэн последовал за ним к небольшой открытой автостоянке неподалеку. Такеда Тецуя тряхнул металлические ворота, и через некоторое время в дежурной будке зажегся свет. Затем оттуда вышел сгорбленный старик, натягивающий рубашку, и отпер железные ворота.

Такеда Тецуя улыбнулся старику и передал ему двух мертвых крабов, после чего указал на Чжан Хэна и что-то сказал по-японски.

Старик выглядел счастливым, получив крабов, морщины на его лице разгладились, и он, взглянув на Чжан Хэна, добродушно кивнул ему.

“Мистер Краб ... честно говоря, я не знаю, как его зовут на самом деле, да это и не важно, все равно никому нет дела до таких вещей. Его старый партнер умер давным-давно, и после того, как его дети уехали за границу, они больше никогда не связывались с ним. Он зарабатывает себе на жизнь этой автостоянкой, и здесь же и живет. Мы старые друзья. Я даю ему недавно умерших крабов, которых нельзя продать, а он разрешает мне парковаться здесь бесплатно. Кроме того, я уже познакомил тебя с ним. С этого момента ты можешь приезжать сюда, чтобы брать и возвращать машину”.

“И которая из них?” — Чжан Хэн огляделся по сторонам и, наконец, его взгляд остановился на горчично-желтом фургоне, припаркованном в углу.

“Красивая, не правда ли? Второе поколение Mitsubishi L300 (Delica) выпущена в 1982 году. Это первый полноприводный фургон в Японии!” Когда речь зашла о машинах, Такеда Тецуя преобразился, став сразу совсем другим человеком, совсем не тем неопрятным и угрюмым дядькой, каким был до этого. Он закурил сигарету и поглаживал рукой по кузову машины. “Дизельный двигатель 4D56 2.5, та же система шасси, что и у Рајеро, достаточная, чтобы справиться с плохой погодой и плохими дорожными условиями, придающая обычному фургону характеристики внедорожника... ...»

“Машина 1982 года? Вы уверены, что она все еще может ездить?” — неуверенно спросил Чжан Хэн.

“Не волнуйся, я нашел её на свалке и модифицировал собственноручно все её внутренности. 4W привод я переделал в 2W, с точки зрения стабильности первый определенно лучше, но 4WD увеличивает вес кузова, а также увеличивает вес автомобиля, но слишком тяжелый автомобиль не очень хорош для водителя... плюс он потребляет слишком много бензина...”

“... Самое главное, что я починил магнитоу в машине!” — Такеда Тецуя открыл пассажирскую дверь, забрался внутрь и достал кассету.

Чжан Хэн забрался на водительское сиденье. Вернувшись домой вчера, он быстро просмотрел некоторые сведения о вождении, особенно видео и фотографии в интернете. Вдобавок ко всему, он даже скачал симулятор вождения на свой телефон и играл в него в метро по дороге в магазин, однако прямо сейчас он... все еще не был уверен в себе.

Чжан Хэн вставил ключ, который дал ему Такеда Тецуя, в замок зажигания. Ему потребовалось три попытки, чтобы завести машину.

Такеда Тецуя полностью проигнорировал его. Он просто ждал, когда машина заведётся, а затем вставил кассету с дуэтом Чаге и Аской в магнитоу. Но не успела машина проехать и 5 метров, как вдруг резко дернулась и остановилась, а голова Такеды Тецуя резко клюнула вперед, ударившись о бардачок перед пассажирским сиденьем!

Выражение лица Чжан Хэна осталось неизменным: “Извини. Не та передача!”

Говоря это, он переключился на пятую передачу.

“.....”

“Пожалуйста, сообщите мне, когда будешь записываться на автогонки. Я подарю тебе страховку, в которой буду выступать бенефициаром. Выплата мне обеспечена!” — Такеда Тецуя выключил магнитоу. “Начни с первой передачи. Вдави педаль сцепления в пол левой ногой, а правой слегка нажми на педаль газа, а левой — отпускай сцепление....”

Примерно через три минуты L300, наконец, вихляя, выехал со стоянки и под пристальным взглядом Мистера Краба медленно врезался в пожарный гидрант.

Хорошо, что было раннее утро и на улице не было машин.

Чжан Хэн криво вырулил на дорогу, а затем перевёл взгляд на Такеду Тецуя, который в этот момент, как сознательный гражданин, пристегивал ремень безопасности.

Чжан Хэн ехал двадцать пять минут, пять раз заглох, два раза проехал на красный свет и один раз проехал по тротуару, в конце концов, ему удалось добраться до места назначения.

Рыбный рынок Цукидзи — самый большой рыбный рынок в Японии и мире. Рыбаки со всей Японии доставляют сюда все пойманные ими морепродукты для продажи. Ежедневно в самое пиковое время здесь продается 3200 тонн морепродуктов на сумму 3 миллиарда йен. Каждый божий день более 60 000 оптовых торговцев приходят сюда, чтобы выбрать понравившийся товар и участвовать в аукционе за него. Для них это не только рынок, но и поле битвы.

Когда Чжан Хэн поставил машину на ручной тормоз, Такеда Тецуя хотел что-то сказать, но, поколебавшись несколько секунд, передумал. Наконец, открыв дверцу, он пробурчал: “Подожди меня здесь”. Потом он выпрыгнул из фургона и поздоровался с кем-то, кого, по-видимому, хорошо знал. Знакомый мужчина достал пачку сигарет, они закурили, пока шли к главному входу.

Прошел час, прежде чем Такеда Тецуя вернулся, за ним следовал грузчик, везущий коробки с морепродуктами, которые он выбрал. К его удивлению, вместо того чтобы вздремнуть в ожидании его возвращения, Чжан Хэн продолжил тест-драйв L300 по периметру! По сравнению с его отрывистым вождением этим утром, его навыки теперь заметно улучшились.

Такеда Тецуя, однако, не стал комментировать, а вместо этого ворчливо процедил: “Вылезай и грузи товар”.

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/1572925>